

## **Für Luftgewehre und Luftpistolen**

Mit Schnellreinigungs Pfropfen pflegen Sie einwandfrei alle gezogenen und glatten Läufe. Und zwar ganz einfach in kürzester Zeit. Die Pfropfen werden einfach abgeschossen.

## **Achten Sie auf sicheren Kugelfang!**

### **So wirkt der Schnell-Reinigungs- Pfropfen**

Beim Abschuß entsteht ein Überdruck, der den Pfropfen staucht. Dadurch kann dieser jede Stelle des Laufes (auch in den Zügen) gründlich abwischen und polieren.

### **So reinigen Sie normal**

Nach jedem Gebrauch Ihres Luftgewehrs oder Ihrer Luftpistole schießen Sie 2 VFG-Schnellreinigungs-Pfropfen ab. Und Ihr Lauf ist sauber.

### **So reinigen Sie gründlich**

In gewissen Zeitabständen muß jeder Lauf mit einem guten Waffenöl gründlich gereinigt werden. Ganz einfach: Tränken Sie 2 Pfropfen mit Öl und schießen Sie diese nacheinander ab. Im Lauf entsteht ein gleichmäßiger Ölfilm, der Schmutz und Metallabrieb löst. Der Lauf wird wieder entölt, indem Sie so lange trockene Pfropfen abschießen, bis diese weiß und ohne Schmutz aus dem Lauf kommen.

### **So konservieren Sie die Waffe**

Wird Ihr Luftgewehr oder Ihre Luftpistole längere Zeit nicht benutzt, empfiehlt sich eine Konservierung mit Waffenöl. Dabei gehen Sie wie bei der gründlichen Reinigung vor: Erst mit getränkten Pfropfen ölen - und vor Gebrauch mit trockenen Pfropfen entölen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

**WICHTIG:** Nicht für Kinder unter 3 Jahre geeignet, da die Verpackung verschluckbare Kleinteile enthält. Nicht auf andere Personen oder Tiere zielen. Nicht auf harte Oberfläche schießen, wo die Geschosse abprallen können.

## **For air rifles and air pistols**

You can keep all rifled and smooth barrels in perfect condition with the quick cleaning pellets. It's simple and quick. You just shoot the pellets.

### **Make sure the pellets are stopped safely into the stop butt or pellet catcher.**

### **This is how the Quick Cleaning Pellet works**

Shooting causes a build-up of pressure, which expands the pellet. This means that every part of the barrel (even the rifling) is thoroughly cleaned and polished.

### **Normal cleaning**

Everytime after you use your air rifle or air pistol, shoot 2 quick cleaning pellets and your barrel is clean.

### **Thorough cleaning**

From time to time the barrel must be thoroughly cleaned with a good gun oil. This is quite simple: soak 2 pellets in oil and shoot these one after another. The barrel will be evenly covered with a film of oil, which will dissolve the dirt and metal dust. To remove the oil from the barrel, shoot dry pellets until these come out from the barrel white and clean.

### **How to preserve your weapon**

If you don't use your air rifle or your air pistol for a longer time, a little gunoil is recommended to maintain your weapon. The process is the same as for thorough cleaning: first use pellets soaked in oil and then clean the barrel before use with dry pellets.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

**IMPORTANT:** Chocking hazard-Small parts. Not for children under 3 years.. Never aim at people or animals. Do not shoot at hard surfaces from which projectiles can ricochet.

### **Pour carabines et pistolets à air**

Avec le tampon de nettoyage rapide, vous entretenez d'une façon irréprochable tous les canons rayés ou lisses. Et cela facilement et rapidement. Les tampons sont simplement tirés.

### **Ne tirez les tampons que contre un porte-cibles ou un obstacle similaire.**

### **Le tampon de nettoyage rapide agit comme suit**

Lors du départ du coup, il se produit une surpression qui «gonfle» le tampon et oblige ce dernier à nettoyer et polir toutes les parties du canon y compris les rainures.

### **Pour un nettoyage normal**

Après chaque usage de votre carabine ou pistolet à air, tirez 2 tampons et votre canon sera propre.

### **Pour un nettoyage approfondi**

Après un certain laps de temps, chaque canon doit être nettoyé à fond avec une bonne huile pour armes. Cela devient très simple: trempez 2 tampons dans de l'huile et tirez les l'un après l'autre. Le canon sera revêtu d'un film d'huile qui dissoudra saletés et traces de plomb. Le canon sera de nouveau dégraissé en tirant quelques tampons jusqu'à ce que ceux-ci sortent blancs, donc sans trace de saleté.

### **Avant de ranger votre arme**

Lorsque votre carabine ou pistolet à air ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, il est recommandé de procéder à un graissage de l'arme avec de la graisse d'arme. Vous procéderez comme pour un nettoyage approfondi en tirant quelques d'abord un ou deux tampons préalablement trempés dans de l'huile. Avant usage de l'arme, dégraisser en tirant quelques tampons secs.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**MAJEUR:** Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans car l'emballage contient de petites pièces qui pourraient être avalées facilement.

No apunte el arma a personas o animales.  
No dispare sobre superficies duras, donde el proyectil pueda revotar.

### **Para escopetas y pistolas de aire comprimido**

Con los tapones de limpieza rápida mantendrá usted impecablemente todas las ánimas lisas y estriadas. Con toda facilidad y en muy poco tiempo. Los tapones son simplemente disparados.

### **¡Cuide de que el blanco sea seguro!**

### **Así actúa el tapón de limpieza rápida**

Al disparar se produce una sobrepresión que aplasta el tapón, con lo que éste tiene la posibilidad de limpiar y pulir a fondo cualquier parte del ánima, incluso las estrias.

### **Así hace usted una limpieza normal**

Tras cada uso de su escopeta o pistola de aire comprimido dispare 2 tapones de limpieza rápida. Su cañón quedará limpio.

### **Así hace usted una limpieza a fondo**

Todo cañón debe ser limpiado cada cierto tiempo exhaustivamente con un buen aceite para armas, como por ejemplo. Es así de sencillo: empape de aceite 2 tapones y dispárelos sucesivamente. El ánima queda cubierta con una película uniforme de aceite que disuelve la suciedad y la rozadura metálica. El ánima se desengrasa nuevamente disparando tantos tapones secos como sea necesario, hasta que éstos salgan del cañón blancos y sin suciedad.

### **Así conserva usted el arma**

Cuando su escopeta o pistola de aire comprimido haya de permanecer durante algún tiempo en desuso, se recomienda su conservación con aceite para armas. En este caso procederá usted como para la limpieza a fondo: primeramente engrase con los tapones empapados, y, antes del uso; desgrase con tapones secos.

### **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

**SIGNIFICATIVO:** No es apropiado para niños menores de 3 años, ya que el embalaje contiene piezas pequeñas que podrían ingerirse con facilidad. No pas viser des personnes ou des animaux. No pas tirer sur des surfaces dures sur lesquelles les projectiles peuvent ricocher.